

キヤノンC-8ワイドアタッチメント67

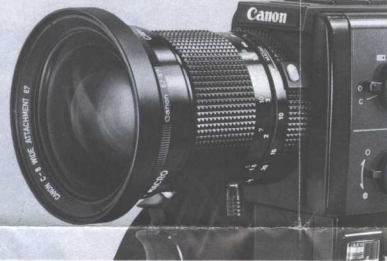
使用説明書

Canon C-8 Wide Attach-

ment 67
Instructions

Canon-Convertisseur grand-

angle C-8-67
Notice d'emploi



このアタッチメントレンズはフィルターねじ径67mmをもつキヤノン1014XL-S及び814XL-Sのレンズ先端に取付け、超広角撮影を行うための補助レンズで、カメラのレンズをワイドマクロ表示線の一端に固定して使用するものです。
ワイドアタッチメントレンズを取付けた場合、4mm右の固定焦点距離となり、8mmカメラとして極めて短い焦点距離が利用できることとなります。
被写界深度も深く、近距離から無限遠までピント合わせなしに撮影できますから8mm映画に新しい効果が盛り込まれます。

使い方

1. カメラのレンズ先端のフィルターねじにワイドアタッチメントレンズをねじりつばいに取付けます。1014XL-Sは、フィルターねじに直接取付けますが、814XL-Sは、ステップアップリング62-67を取付けてからねじ込んでください。
2. ズーミングリングを回してワイドマクロ端のロック位置にセットします。
3. レンズの距離目盛を∞にセットします。
4. ワイドアタッチメントレンズをつけた場合は、固定焦点8ミリカメラになりますから、ピント調節リングによるピント合わせはしないでください。
※ズームリングはマクロ端(ロックされる位置)で使用してください。この位置がずれるとピントが合いませんのでご注意ください。
5. F/2.8以上の小絞りになる条件下でお使いください。約0.6mから∞までピントが合いますから、被写体距離を気にする必要はありません。
6. ブームマイクを取付けた時、マイク先端が画面に写る場合があります。ご注意ください。
1) BM70の場合は、マイクを1段縮めてお使いください。
2) BM50の場合は、マイクスイッチをONにするか、OFFのときは全部縮めてお使いください。
※フィルターは使用できません。
ワイドアタッチメントとカメラの間に、フィルターを付けたら画面がケラれます。
※レンズには、ゴミが付かないように気をつけてください。ゴミが付いた場合は、ブローブラシで吹き払ってください。

仕様

合成焦点距離：マスターレンズをワイドマクロ端にセットして取付け
1014XL-Sは約4.3mm
814XL-Sは約4.5mm
口径比：マスターレンズと同じ
レンズ構成：1枚
コーティング：スペクトラコーティング
取付け：ねじ込み式、ネジサイズ67mm
前 枠：ねじなし
大きさ・重さ：φ80mm×16mm×(130g)
関連製品：専用ケース、専用レンズキャップ
都合により製品の仕様および外観の一部を変更することがあります。

This is a special supplementary lens for the Canon 1014XL-S and 814XL-S movie cameras for super wide-angle cinematography. When the camera is set for wide-angle macro filming and this lens is used, the focal length is fixed at slightly over 4mm, the shortest focal length in the world for an 8mm movie camera. Because of this short focal length, the depth of field is so deep that, in good lighting conditions, there is no need for focus adjustment between the closest filming distance and infinity. As a result, you have the means to create many new and exciting effects in your movies.

Specifications

Focal Length: When the camera's lens is locked in the extreme limit of the wide macro position, the focal length is fixed at about
4.3mm for the 1014XL-S and
4.5mm for the 814XL-S.
Aperture Ratio: Same as that of the master lens.
Lens Construction: One element.
Coating: Spectra Coating.
Mount: Screw-in type, φ67mm thread.
Front Frame: No thread.
Dimensions: φ80mm×16mm.
Weight: 130g.
Exclusive Accessories: Case, lens cap.

How to Use the Lens

1. 1014XL-S:
Screw the wide attachment lens fully into the lens' filter thread.
814XL-S:
First screw Step-up Ring 62-67 into the lens' filter thread. Then screw the wide attachment into the Step-up Ring.
2. Lock the zooming ring into the extreme end of the wide-angle macro range. Focusing will be impossible unless the zooming ring is in this position.
3. Turn the focusing ring of the lens to infinity (∞). Focus adjustment with the focusing ring is unnecessary.
Under bright lighting conditions, if the aperture is f/2.8 or smaller, any subject at a distance of 60cm to infinity will be in focus. If the lighting is insufficient, change the lighting or the shooting distance until the aperture comes within that range. Never adjust focus with the focusing ring.

Notes

1. When using a boom microphone, take care not to let the tip of the microphone enter into the picture frame. If using the Canon BM70, shorten it by one stage. If using the Canon BM50, unless it is in operation, retract the entire unit.
2. Do not use a filter with the wide attachment lens. Use of a filter would cause vignetting around the edges of the picture.
3. If dust accumulates on the lens, remove it with a blower brush.

Subject to change without notice.

Ce complément optique, spécialement conçu pour les caméras Canon 1014XL-S et 814XL-S, leur confère des possibilités de prise de vue super grand-angulaires. Lorsque la caméra est réglée pour la cinématographie grand-angle et pourvue de ce convertisseur, la distance focale de l'objectif se trouve ramenée à une valeur légèrement supérieure à 4 mm. Il s'agit de la focale la plus réduite qui soit sur une caméra Super 8. Dans ces conditions, la profondeur de champ est si grande que, par de bonnes conditions d'éclairage, il n'est pas nécessaire d'effectuer la mise au point, tous les sujets étant nets, de la distance la plus proche à l'infini. Cet accessoire permet donc de créer de nombreux effets nouveaux en cinéma Super 8.

Fiche technique

Distance focale: Lorsque le levier de variation de focale est à la position limite en cinématographie grand-angle, la distance focale est ramenée à environ 4,3 mm pour la caméra 1014XL-S et 4,5 mm pour la caméra 814XL-S.
Ouverture relative: La même que celle de l'objectif de la caméra.
Construction: Une seule lentille.
Traitement: Spectra Coating.
Monture: A vis, φ67 mm.
Partie frontale de la monture: Pas de filetage.
Dimensions: φ80 mm×16 mm.
Poids: 130 g.
Accessoires particuliers: Etui, bouchon avant.

Mode d'emploi

1. 1014XL-S:
Visser le convertisseur grand-angle à fond dans le filetage pour filtres de l'objectif.
814XL-S:
Tout d'abord, visser l'adaptateur 62-67 dans le filetage pour filtres de l'objectif. Puis, visser le convertisseur grand-angle sur l'adaptateur.
2. Bloquer la bague de variation de focale sur sa position extrême en cinématographie grand-angle. La mise au point sera impossible si cette bague ne se trouve pas sur cette position.
3. Régler la bague de mise au point sur l'infini (∞). Au cas où l'éclairage est bon et que le diaphragme est fermé à f/2.8 au moins, la profondeur de champ est telle qu'elle englobe toutes les distances de prise de vue entre 60 cm et l'infini (∞); dès lors, il n'y a pas lieu d'effectuer de mise au point.
Si les conditions d'éclairage ne sont pas suffisantes, modifier l'éclairage ou la distance de prise de vue jusqu'à ce que l'ouverture rentre dans cette limite. Ne jamais régler la netteté au moyen de la bague de mise au point.

Remarques

1. Lorsque l'on utilise un microphone à perche, veiller à ce que l'extrémité du microphone n'apparaisse pas dans le champ de l'image. Si le Canon BM70 est employé, retenir un élément de la perche. Dans le cas du Canon BM50, rentrer complètement la perche dès que le microphone n'est plus requis.
2. Ne pas utiliser un filtre avec le convertisseur grand-angle. L'emploi d'un filtre provoquerait un vignettage sur les bords de l'image.
3. Si de la poussière s'est déposée sur la lentille, la nettoyer avec un pinceau à soufflet.

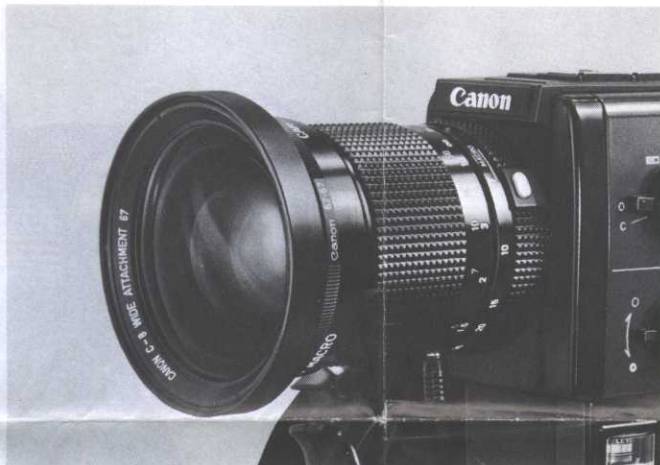
Sous réserve de modifications.

Canon

キヤノン株式会社
キヤノン販売株式会社
〒108 東京都港区三田 3-11-28
カメラ相談室 ☎(03)455-9353

Canon Weitwinkelvorsatz 67 C-8 Bedienungsanleitung

Lente Accesorio Gran Angular de 67 mm. C-8 Instrucciones



Dieser Weitwinkelvorsatz wurde speziell für die Super-8-Kameras Canon 1014XL-S und 814XL-S geschaffen. In Verbindung mit der Weitwinkel-Makro-Einstellung dieser Kameras ergibt er eine Festbrennweite von 4,3 mm bzw. 4,5 mm—eine der kürzesten Brennweiten für Super-8-Kameras auf dem Markt. Die aus dieser extrem kurzen Brennweite resultierende Schärfentiefe macht ein Fokussieren in der guten Beleuchtungssituation überflüssig und eröffnet dem Schmalfilm völlig neue Darstellungsmöglichkeiten.

Technische Daten

Brennweite: am äußersten Anschlag der Weitwinkel-Makro-Einstellung der Kamera ergibt sich eine Festbrennweite von
4,3 mm in der 1014XL-S bzw.
4,5 mm in der 814XL-S.
Lichtstärke: die Lichtstärke des Grundobjektivs bleibt unverändert.
Optischer Aufbau: eine Linse.
Vergütung: Spectra.
Fassung: mit Schraubgewinde 67 mm ϕ .
Vordere Fassung: ohne Gewinde.
Abmessungen: 80 mm ϕ x 16 mm.
Gewicht: 130 g.
Zubehör: Behälter, vorderer Schutzdeckel.

Bedienungshinweise

- 1014XL-S:
Weitwinkelvorsatz bis zum Anschlag in das Filtergewinde des Kamera-Objektivs einschrauben.
814XL-S:
Zuerst den Adapter 62-67 in das Filtergewinde einschrauben. Dann in den Adapter Weitwinkelvorsatz einschrauben.
- Brennweitenring der Kamera bis zum äußersten Anschlag der Weitwinkel-Makro-Einstellung drehen; nur in dieser Stellung ist ein Scharfstellen möglich.
- Entfernungsring des Kamera-Objektivs auf Unendlich (∞) stellen. Durch die kurze Effektivbrennweite reicht die Schärfentiefe ab Blende 2,8 von 60 cm bis Unendlich, so daß bei guten Lichtverhältnissen das Fokussieren entfallen kann. Bei zu schwachem Licht muß die Beleuchtung oder die Aufnahmeentfernung verändert werden, bis sich mindestens Blende 2,8 ergibt. Der Entfernungsring muß in Stellung Unendlich (∞) bleiben!

Zur Beachtung

- Bei der Verwendung eines Galgenmikrofons ist darauf zu achten, daß das Mikrofon nicht ins Bild ragt. Galgenmikrofon BM70 gegebenenfalls um ein Element einschieben; BM50 bei Nichtgebrauch völlig einschieben.
- Filter dürfen zusammen mit dem Weitwinkelvorsatz nicht verwendet werden, da dies zur Abschattung der Bildecken führen würde.
- Eventuell am Linsenrand abgesetzter Staub kann mit einem Blasepinsel entfernt werden.

Änderungen vorbehalten.

Esta es una lente suplementaria especialmente diseñada para las cámaras de cine Canon 1014XL-S y 814XL-S para la cinematografía gran angular extrema. Cuando la cámara ha sido ajustada para macrofilmación gran angular usando esta lente, la distancia focal se fija a un tanto más de 4 mm. o sea la distancia focal más corta en una cámara de cine de 8 mm. en el mundo.

Debido a esta distancia focal corta, la profundidad de campo es tan grande que no hay necesidad de ajustes de enfoque entre la distancia mínima de filmación e infinito, cuando hay buena iluminación. Como resultado de esto, cuenta usted con los medios para crear muchos efectos nuevos y emocionantes en sus películas.

Especificaciones

Distancia focal: Cuando el objetivo de la cámara está enclavado en la posición extrema de macrofotografía gran angular, la distancia focal se fija aproximadamente en 4,3 mm. para la 1014XL-S y 4,5 mm. para la 814XL-S.
Relación de apertura: Igual que el objetivo.
Estructura: Un elemento.
Revestimiento: Revestimiento Spectra.
Montura: Del tipo enroscable, con diámetro de rosca de 67 mm.
Marco frontal: Sin roscas.
Dimensiones: 80 mm. de diámetro x 16 mm.
Peso: 130 gramos.
Accesorios especiales: Estuche y tapa de la lente.
Sujetas a cambios sin previo aviso.

Cómo se usa la lente

- 1014XL-S:
Atornille la lente accesorio gran angular fuertemente en las roscas de filtro del objetivo.
814XL-S:
En primer lugar atornille el Aro de Aproximación 62-67 en las roscas de filtro. Luego, enrosque la lente gran angular en el aro.
- Enclave el aro de zoom en el extremo del alcance de macrofotografía gran angular. Será imposible el enfoque si no está en esta posición el aro de zoom.
- Dé vueltas al aro de enfoque del objetivo hasta infinito (∞). Es innecesario el ajuste de enfoque. Con buena luz, si la apertura es $f/2,8$ o menor, cualquier sujeto a una distancia entre 60 cm. e infinito estará bien enfocado. Si la luz es insuficiente, cambie la iluminación o la distancia de filmación hasta que la apertura esté dentro del límite admisible. No haga ajustes nunca con el aro de enfoque.

Notas

- Cuando se usa un micrófono jirafa, tenga cuidado de no dejar que el micrófono entre dentro del cuadro de la película. Si se usa el Canon BM70, acórtelo una etapa. Si usa el Canon BM50, repliéguelo por completo.
- No utilice filtros con la lente accesorio gran angular. Un filtro podría reducir la iluminación en los bordes de la imagen.
- Si se acumula polvo en la lente, límpiela con un cepillo soplador.

Canon
CANON INC.

7-1, Nishi-shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku,

PUB.C-II-067M © CANON INC. 1979 PR
0385B3 CY8-6344-009 IMP